

Fiche de grammaire N° 26
L'expression du temps.

בטויי הזמן

Emploi des unités de temps fixes : jour: semaine, mois, année:

Lisez le tableau suivant :

בשנה שעברה	בחדש שעבר	בשבוע שעבר	אתמול
השנה	החדש	השבוע	היום
בשנה הבאה	בחדש הבא	בשבוע הבא	מחר

Exemples :

בשבוע שעבר נסעתי לתל-אביב.
בשנה הבאה אלמד בפריס.
החדש קבלתי משכורת יותר גבוהה.

Remarques : L'utilisation des unités de temps figurant dans le tableau ci-dessus avec les prépositions בעוד / לפני (לפני שבוע - בעוד שבוע) précise la durée du temps exprimée par l'unité.

(לפני- ... ; il y a ... בעוד - ... ; dans...)

Exemples :

לפני חודש , בעוד שבוע , בעוד שעה , לפני שנה , בעוד יומים וכו'.....

EXERCICES D'APPLICATION

Utilisez לפני ou בעוד + l'unité de temps correspondante :

היום יום ראשון. נסעתי לחיפה ביום ששי.

נסעתי לחיפה

עכשו אוקטובר. משה בא לישראל בחדש ספטמבר.

משה בא לישראל

עֲכָשׁוּ אֲזַקְטוּבָר. נְבַקֵּר בְּיִשְׂרָאֵל בְּיּוֹלִי.

נְבַקֵּר בְּיִשְׂרָאֵל

הַיּוֹם יוֹם שְׁלִישִׁי. בְּיּוֹם שְׁשִׁי יֵשׁ לָנוּ מְבַחָן.

הַיּוֹם 1.11.94 . מְשֶׁה נּוֹסֵעַ לְחִיפָה ב-1.12.94.

Définition des mesures à l'aide des expressions de temps

Lisez les exemples suivants :

הוא בא לחודש. (בא, הלך, יצא, נסע...) Cet exemple définit un projet

הוא נשאר חודש. (היה, נשאר, נמצא) Cet autre exemple exprime un état statique

EXERCICES D'APPLICATION

Complétez les phrases suivantes à l'aide des mots ci-dessous.

הוא בא לפריס רק _____ אבל שהה כאן _____ .

הוא אמר שהוא יוצא מהמשרד _____ אך הוא כבר נעדר _____ .

הוא נסע לאירופה _____ וטייל בה, _____ .

היא נכנסה לבנק _____ וחכתה שם בתור _____ .

הוא נשלח לחו"ל _____ ונמצא פה כבר _____ .

יום / יומיים, שעה / שעתיים, חודש / חודשיים, שבוע / שבועיים, שנה / שנתיים.

Prépositions introduisant des notions de temps :

לפני , אחרי , בזמן , במשך , בשעת , בתחילת , בראשית , בסוף , בתום.

Exemple : בתחילת ההצגה, שתינו קפה.

Adverbes de temps :

בהתחלה, ראש ועד העובדים נשא נאום. בסוף, ברכו וחלקו מתנות.

קודם ראש ועד העובדים נשא נאום, אחרי-כן ברכו וחלקו מתנות.

Propositions subordonnées de temps :

Exemples :

אטלפן לפני שאבוא.

טלפנתי לפני שבאתי

אני מטלפן לפני שאני בא.

Remarques :

- Le temps de la subordonnée est la même que celui de la principale.

- Pour exprimer la simultanéité ou la postériorité, on utilise : כש / כאשר / בזמן / ש- / אחרי ש-.

- L'ordre des propositions n'est pas obligatoire. On peut aussi avoir une subordonnée qui précède la principale.

EXERCICES D'APPLICATION

Composez des phrases à l'aide des expressions de temps d'après l'exemple.

דוגמה : טלפנתי אל החבר שלי. הוא בא.

- קודם טלפנתי אליו ולאחר מכן הוא בא.

- הוא בא אחרי שטלפנתי אליו.

- טלפנתי אליו לפני שהוא בא.

היא הלכה לבנק. היא יצאה לעשות קניות.

_____ -

_____ -

_____ -

למדתי באקדמיה למוסיקה בירושלים. נסעתי ללמוד בארצות הברית.

-

RESUME DES PREPOSITIONS DE TEMPS:

Prépositions suivies d'un nom :

לפני, בזמן, במשך, אחרי, כעבור, לאחר, כל זמן ה-, עד, מאז ה-....

Prépositions suivies d'un groupe nominale:

לפני ש-, כש-, כאשר, בזמן ש-, אחרי ש-, כל עוד, כל זמן ש-, עד ש-, מאז ש-....

Prépositions suivies d'une subordonnée:

לפני כן, קודם לכן, באותו זמן, אחרי כן, אחר כך, לאחר מכן, כל זמן שכך, עד אז, מאז...

LA FORME DUELLE DANS LES MOTS DE TEMPS

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>
שעות	שְׁעָתִיִּים	שעה (נ')
יָמִים	יּוֹמִיִּים	יום (ז')
שבועות	שבועיים	שבוע (ז')
חודשים	חודשיים	חודש (ז')
שנים	שנתיים	שנה (נ')
פְּעָמִים	פְּעָמִיִּים	פעם (נ')

AUTRES NOTIONS DE TEMPS

אתמול, hier, אמש, hier soir, שלשום, avant-hier, אשתקד, l'an passé.
פעם, une fois, בעבר, dans le passé, באותו זמן, au même moment.
באותה שעה, à la même heure, לפעמים, parfois, לעתים, parfois.
לעתים קרובות, souvent, לעתים רחוקות, rarement, תמיד, toujours.
עכשיו, maintenant, כעת, actuellement, עתה, maintenant.
כל יום, chaque jour, בינתיים, entre-temps, הלילה, cette nuit.
היום, aujourd'hui, השבוע, cette semaine, השנה, cette année.
החודש, ce mois-ci, יום-יום, chaque jour, שעה-שעה, chaque heure.
כל-בוקר, chaque matin, מחר, demain, מחרתיים, après demain, למחרת, le lendemain.